KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 7.11.2008
COM(2008) 685 konč.

2008/0202 (AVC)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi, v imenu Skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi

Predlog

SKLEP SVETA

o odobritvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi (v nadaljnjem besedilu: Kmetijski sporazum) je začel veljati 1. junija 2002.

Švicarska konfederacija se je obvezala, da bo v nacionalno zakonodajo prenesla določbe Direktive Sveta št. 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS, Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, Direktive 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi, Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali ter določbe, sprejete za njihovo izvajanje na področju nadzora uvoza v Skupnost iz tretjih držav.

Švicarska konfederacija se je obvezala, da bo v nacionalno zakonodajo prenesla določbe Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 998/2003 z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS.

Zato je primerno spremeniti določbe iz Priloge 11 h Kmetijskemu sporazumu. Svet je Komisiji dovolil, da začne pogajanja s Švicarsko konfederacijo, da se spremeni Kmetijski sporazum z dne 25. oktobra 2004 ter se posodobijo in prilagodijo njegove določbe (SEC(2004)1043 F z dne 12. avgusta 2004). V skladu z določbami člena 5(2) Kmetijskega sporazuma se Priloga 11 ne vključi v postopek spreminjanja, določen s členom 11. Zato je treba spremembo Priloge 11 odobriti z istim postopkom kot za Kmetijski sporazum.

Začasna uporaba tega sklepa, s pridržkom zaključka notranjih postopkov pogodbenic, omogoča, da se s spremembo dodatkov Priloge 11 upoštevajo sklenjene spremembe in opustijo veterinarski pregledi na mejah od 1. januarja 2009.

Komisija zato predloži Svetu predloga za dva sklepa, in sicer o podpisu in začasni uporabi ter o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi z dne 21. junija 1999, kot je določeno v Prilogah.

Ta sklep ne vpliva na proračun Evropske skupnosti.

Sprememba Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi bo objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*.

* * *

Predlog

SKLEP SVETA

z dne

o podpisu in začasni uporabi, v imenu Skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 133 in 310 v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je Komisiji dovolil, da začne pogajanja s Švicarsko konfederacijo, da se spremeni Kmetijski sporazum z dne 25. oktobra 2004 ter da se posodobijo in prilagodijo njegove določbe (SEC(2004)1043 F z dne 12. avgusta 2004);

(2) Evropska skupnost in Švicarska konfederacija sta sklenili Sporazum o spremembi Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi z dne 21. junija 1999;

(3) Sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2009 do zaključka notranjih postopkov pogodbenic;

(4) S pridržkom sklenitve je treba podpisati priloženi sporazum –

SKLENIL:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi se odobri v imenu Skupnosti, s pridržkom Sklepa o njegovi sklenitvi.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e) za podpis Sporazuma v imenu Skupnosti s pridržkom njegove sklenitve.

Člen 3

Sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2009 v skladu z določbami iz člena 3 priloženega Sporazuma do zaključka postopkov, potrebnih za njegovo sklenitev.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2008/0202 (AVC)

Predlog

SKLEP SVETA

z dne

o odobritvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 133 in 310 v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju soglasja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Komisija je v imenu Evropske skupnosti v pogajanjih dosegla Sporazum o spremembi Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi z dne 21. junija 1999.

(2) Sporazum je bil v imenu Skupnosti podpisan dne [xx. mesec 2008] pod pogojem njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES z dne [xx. mesec 2008].

(3) Sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi se odobri v imenu Evropske skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi z dne 21. junija 1999

EVROPSKA SKUPNOST (v nadaljnjem besedilu: Skupnost) in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA (v nadaljnjem besedilu: Švica)

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se –

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) z dne 21. junija 1999 je začel veljati 1. junija 2002.

(2) Priloga 11 k Sporazumu zadeva sanitarne in zootehnične ukrepe, ki se uporabljajo za trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi (v nadaljnjem besedilu: Priloga 11).

(3) Švica se je obvezala, da bo v svojo zakonodajo prenesla določbe Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 998/2003 z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS[1]. Za upoštevanje razširitve področja uporabe za netrgovinske premike hišnih živali morata pogodbenici spremeniti Sporazum.

(4) Švica se je obvezala, da bo v svojo zakonodajo prenesla določbe Direktive Sveta št. 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS[2], Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav[3], Direktive 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi[4], Uredbe (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o izvajanju uradnega nadzora, da se zagotovi preverjanje skladnosti z zakonodajo o krmi in živilih ter s pravili o zdravstvenem varstvu živali in zaščiti živali[5] ter določbe, sprejete za njihovo izvajanje na področju nadzora uvoza v Skupnost iz tretjih držav, in da morata zato pogodbenici spremeniti določbe Sporazuma.

---

1 UL L 146, 13.6.2003, str. 1.
2 UL L 268, 24.9.1991, str. 56.
3 UL L 24, 30.1.1998, str. 9.
4 UL L 18, 23.1.2003, str. 11.
5 UL L 165, 30.4.2004, str. 1.

(5) Spremembe in prilagoditve, ki nastanejo zaradi razvoja navedenih zakonodaj, presegajo pooblastila Skupnega veterinarskega odbora. Zato je treba posodobiti in spremeniti Prilogo 11 k Sporazumu –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Na konec člena 1(1) Priloge 11 se doda tretja alinea:

„– o netrgovinskih premikih hišnih živali.“.

2. Naslov naslova I Priloge 11 se spremeni:

„Trgovina z živimi živalmi, njihovimi semeni, jajčnimi celicami in zarodki ter netrgovinski premiki hišnih živali.“

3. Člen 3 naslova I Priloge 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

Pogodbenici se dogovorita, da se bo trgovina z živimi živalmi, njihovimi semeni, jajčnimi celicami ali zarodki ter netrgovinski premiki hišnih živali izvedla v skladu z zakonodajo, ki je predmet Dodatka 2. Za izvajanje te zakonodaje veljajo posebna pravila in postopki iz navedenega dodatka.“

Člen 2

Člen 15 Priloge 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 15
Živalski proizvodi: mejne kontrole in pristojbine

Nadzor trgovine z živalskimi proizvodi med Skupnostjo in Švico poteka v skladu z določbami iz Dodatka 10.“

Člen 3

Pogodbenici ratificirata ali odobrita ta sporazum v skladu s svojimi notranjimi postopki.

Pogodbenici se med seboj obvestita o dokončanju teh postopkov.

Sporazum se začasno uporablja od 1. januarja 2009 do zaključka teh postopkov.

Člen 4

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, irskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta Sporazum.

V ….., dne….

Za Evropsko skupnost *Za Švicarsko konfederacijo*